



Le Toupies Casolin - Spindle Moulders Casolin - Tischfräsmaschinen Casolin
Toupie Casolin - Fresadora Casolin




F90-K WINDOW

Centro di lavoro per serramentisti
Automatic centre for windows production



Brevetto esclusivo CASOLIN
CASOLIN exclusive patent

Passaggio dall'operazione di tenonatura
a quella di profilatura.
Tempo totale 20 sec.
From tenoning to profiling operation.
Total time 20 sec.

1 + 2 + 3 = 20 sec. 

F90-K PROGRAMM



Tutto motorizzato! Anche l'avanzamento ora può avere tutti i movimenti motorizzati con comandi integrati nel quadro pensile della macchina: pure in questo caso la riduzione dei tempi di messa a punto è notevole.

Fully motorised! Now all the stages of feeding can also be motorised with controls built in to the machine's suspended control panel: here also the time needed to set up the machine is significantly reduced.

Alles motorbetrieben! Auch sämtliche Vorschubbewegungen können nun motorisiert erfolgen, die Steuerungen hierfür sind in den Hängeschrank der Maschine integriert: auch in diesem Fall ist die Zeitersparnis bei der Einrichtung beträchtlich.

Motorisation totale! L'avance aussi peut maintenant avoir tous les mouvements motorisés avec les commandes incorporées dans le tableau suspendu de la machine: dans ce cas aussi la réduction des temps de mise au point est sensible.

Todo motorizado! Ahora también el sistema de avance puede tener todos los movimientos motorizados con mandos integrados en el cuadro de pared de la máquina: también en este caso la reducción de los tiempos de puesta a punto es notable.



10000
8100
6500
5300
3500
2100
900

Regolazione elettronica con inverter della velocità di rotazione della fresa a partire dai 900 giri/min. fino ad un massimo di 10.000 giri/min. Possibilità di lavorare con utensili per la levigatura dei profili. Si possono selezionare fino a 8 velocità fisse. Motore speciale servoventilato.

Electronic regulation with inverter of the speed at which the router rotates starting from 900 rpm up to a maximum of 10,000 rpm. Can be used with sanding tools for finishing off profiles. You can choose from a maximum of 8 set speeds. Special servo-fan assisted motor.

Elektronische invertergesteuerte Regelung der Fräsenrotationsgeschwindigkeit von 900 U/min bis zu einer Höchstzahl von 10.000 U/min. Möglichkeit zum Bearbeiten der Profile mit Feinschleifwerkzeugen. Bis zu 8 feste Geschwindigkeiten sind anwählbar. Servobelüfteter Spezialmotor.

Réglage électronique par inverseur de la vitesse de rotation de la fraise à partir de 900 tours/min. jusqu'à un maximum de 10.000 tours/min. Possibilité de travailler avec des outils pour le polissage des profils. Possibilité de sélectionner jusqu'à 8 vitesses fixes. Moteur spécial servoventilé.

Regulación electrónica con inductor de la velocidad de rotación de la fresa a partir de 900 r.p.m. hasta un máximo de 10.000 r.p.m. Posibilidad de trabajar con útiles para el alisado de los perfiles. Se pueden seleccionar hasta 8 velocidades fijas. Motor especial servoventilado.



Il tempo è denaro: il nuovo sistema di regolazione del tavolo di lavoro consente una veloce e precisa regolazione, sempre a filo dell'utensile utilizzato. Molto pratica e comoda è la regolazione con il volantino posizionato sul fronte-macchina: non serve nessuna altra chiave per eseguire questa operazione. Precisione garantita dal profilo a coda di rondine della tavola.

Time is money: the new work table regulation system allows you to regulate your table quickly and precisely for accurate alignment with the tool being used. It is extremely practical and easy to regulate using the handwheel located on the front of the machine: no other tool is needed to carry out this operation. Precision is guaranteed by the table's dovetail profile.

Zeit ist Geld: Das neue Stellsystem für den Arbeitstisch gestattet eine schnelle und präzise Regulierung derart, daß er sich stets auf Höhe des benutzten Werkzeuges befindet. Sehr praktisch und bequem geht die Einstellung mit einem Handrad vorstatten, das sich auf der Vorderseite der Maschine befindet: Für diesen Vorgang sind keine anderen Schlüssel nötig. Garantierte Präzision durch das Schwalbenschwanzprofil des Tisches.

Le temps, c'est de l'argent: le nouveau système de réglage de la table de travail permet un réglage rapide et précis, toujours au même niveau que l'outil utilisé. Le réglage avec le volant placé sur le devant de la machine est très pratique et fonctionnel: aucune clé supplémentaire n'est nécessaire pour effectuer cette opération. Précision assurée par le profil en queue d'aronde de la table.

El tiempo es dinero: el nuevo sistema de regulación de la mesa de trabajo permite una regulación rápida y precisa, siempre al ras del útil utilizado. La regulación es muy práctica y cómoda, puesto que se realiza con el volante situado en el frente de la máquina: no sirve ninguna otra llave para ejecutar esta operación. Precisión garantizada por el perfil en cola de milano de la mesa.



F 90 - CE NORM

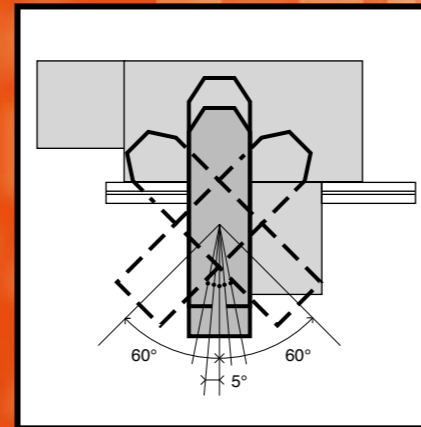
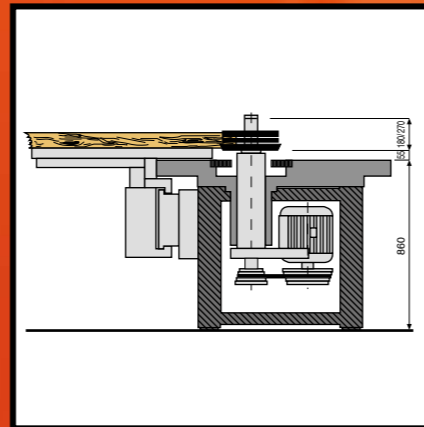
▲ Il basamento della macchina costituito dalle parti portanti in lamiera d'acciaio riempite in cemento armato, garantisce: precisione alla macchina, una grande stabilità nella lavorazione di pezzi pesanti, assorbe le oscillazioni ed il rumore è ridotto al minimo.

▲ The supporting structure of the machine, made of sheet steel with reinforced concrete ensures the following: machine precision, stability when machining heavy pieces, absorption of oscillations and noise which are reduced to a minimum.

▲ La base de la machine, constituée par les parties portantes en tôle d'acier remplies de béton armé, garantissent: précision de la machine, grande stabilité en cas de pièces lourdes, absorption des oscillations et bruit réduit au minimum.

▲ Das Untergestell der Maschine besteht aus den tragenden Teilen aus Stahlblech und mit Stahlbeton eingefüllt, und garantiert die Präzision der Maschine, eine extreme Standfestigkeit bei der Bearbeitung von schweren Stücken, fängt die Schwingungen auf und der Lärm wird auf ein Minimum beschränkt.

▲ El banco de la máquina constituido en sus partes portantes de planchas de acero rellenas con hormigón armado, garantiza precisión a la máquina y una gran estabilidad en la elaboración de piezas pesadas; además absorbe las oscilaciones y el ruido se reduce al mínimo.



◀ Carro per tenonare completo di piano centrale prolungato per profilatura e piano superiore inclinabile - 60° + 60° per tenonatura. Inclinazione del piano superiore su tavola indexata con fissaggio attraverso spina inserita in fori di riferimento ogni 5° che garantiscono una elevata precisione. Possibilità di usare il carro per tenonare come prolunga piano nelle operazioni di profilatura.

◀ Tenoning carriage with extension central plane for milling and superior plane inclinabile - 60° + 60° for tenoning. Tilting of superior plane on index table with fastening by means of pins inserted into riferiment holes every 5° with high precision measurement. Possibility to use the tenoning carriage as exstension table for milling operation.

◀ Zapfenschneidwagen komplett mit verlängertem Zentraltisch für Profilbearbeitung und Schrägstellb. Oberem Tisch von - 60° + 60° für Zapfenschnitt. Schrägstellung Oberem Tisch auf Index Tisch wird mittels Stiften befestigt, die in Präzisionsbohrungen jeden 5° eingeführt werden mit einer Massgenauigkeit verbessert. Möglichkeit nach Arbeit mit Zapfenschneidwagen wie Tischverlagerung in die Profilbearbeitung.

◀ Chariot à tenonner doté de plan central prolongé pour le profilage et de plan supérieur inclinabile - 60° + 60° pour le tenonage. Inclinaison du plan supérieur sur table indexée avec fixation effectuée au moyen d'une cheville insérée dans des trous de référence tous les 5°, ce qui assure une grande précision. Possibilité d'utiliser le chariot à tenonner comme rallonge de table pour les opérations de profilage.

◀ Carro para espigar con plano central prolongado para perfilado y plano superior inclinabile - 60° + 60° para espigado. Inclinación del plano superior sobre mesa indexada con sistema de fijación mediante clavija o perno introducido en orificios de referencia cada 5° que garantizan una elevada precisión. Posibilidad de usar el carro para espigar como una prolongación del plano, en las operaciones de perfilado.

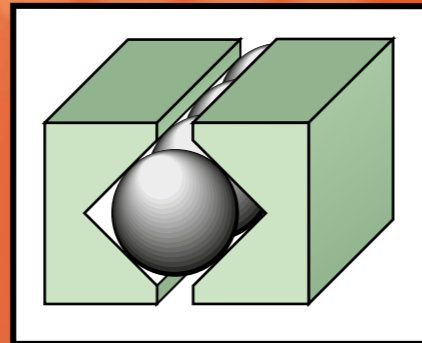


F 90 TL - CE NORM



F 90 C - CE NORM

- ◀ F 90 C con carrello ricavato nel piano per squadrare e tenonare.
- ◀ F 90 C with built-in sliding table for squaring and tenoning.
- ◀ F 90 C mit Rollwagen auf dem Tisch zum Querschneiden und Zapfenschneiden.
- ◀ F 90 C avec chariot obtenu dans la table pour équarrir et tenonner
- ◀ F 90 C con carro obtenido en la mesa para escuadrar y espigar.



▲ La struttura ha una grande resistenza alla torsione e alla flessione. Lo scorrimento avviene su guide prismatiche in acciaio temprato con interposizione di sfere. (Punto di contatto delle sfere limitato per un sicuro scorrimento anche nelle condizioni più severe di lavoro).

▲ The structure is greatly resistant to torsion and bending. Sliding takes place on prismatic guides made of special tempered steel with interposition of balls. (The point of contact between the balls is limited in order to ensure sliding even in the most severe conditions).

▲ Die Struktur hat eine große Dreh- und Biegefestigkeit. Das Gleiten erfolgt auf Prismenführungen aus gehärtetem Spezialstahl mit Zwischenschaltung von Kugeln (Begrenzter Berührungspunkt der Kugeln für ein sicheres Gleiten, auch bei härtesten Arbeitsbedingungen).

▲ La structure est très résistante à la torsion et à la flexion. Le coulissement se fait sur des glissières prismatiques en acier spécial trempé avec interposition de billes. (Point de contact des billes limité pour un coulissement sûr même dans les conditions de travail les plus sévères).

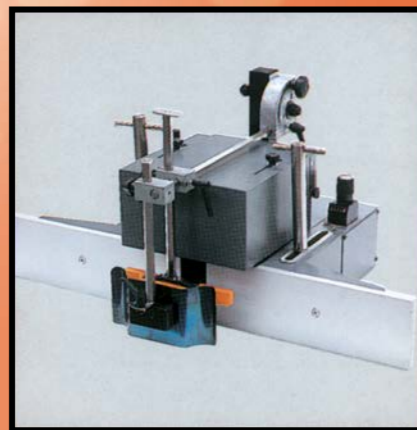
▲ Su estructura le da una gran resistencia a la torsión y a la flexión. El desplazamiento se efectúa sobre guías prismáticas de acero especial, templado, con interposición de esferas. (Punto de contacto de las esferas limitado para obtener un seguro desplazamiento, aún en las condiciones más severas de trabajo).



▲ Guida toupie digitale con indicatori decimali del diametro minimo utensile e asportazione materiale. A richiesta (GTD). Fornibile anche separatamente (utensili con \varnothing 250 mm. max.).

▲ Digital router guide with decimal indicators for the minimum diameter of the tool and removal of material. On request (GTD). (tools \varnothing 250 mm. max.).

▲ Digitale Toupieführung mit Dezimalanzeigern des Mindestdurchmessers des Werkzeugs und Materialabtragung. Auf Anfrage (GTD). (Werkzeuge max. \varnothing 250 mm.).



▲ Guidage toupie digital avec indicateurs décimaux du diamètre minimum de l'outil et élimination du matériel. Sur demande (GTD). (Outils avec \varnothing 250 mm. maxi).

▲ Guía tupí digital con indicadores decimales del diámetro mínimo de herramienta y remoción del material. A pedido (GTD). (Herramientas con \varnothing 250 mm. máx.).



◀ Pannello di controllo Touch Screen. Personalizzazione grafica delle sezioni del profilo con libreria fino a 400 unità. Più di 100 programmi di lavoro con memoria espandibile. 2 porte seriali USB e modulo di comunicazione Ethernet.

◀ Touch Screen Panel. Graphical personalization of the profile sections with a library of 400 units. More than 100 memories programs with possibility to extend. 2 serial port USB and Ethernet communication form.

Sistema Automatico cambio mandrino

Il nuovo sistema HSK adottato per le macchine Casolin rappresenta il cambio rapido d'utensile migliore attualmente in commercio. Le prove eseguite presso il RWTH di Aachen (DE) e l'utilizzo presso clienti hanno chiaramente dimostrato che l'attacco HSK rispetto ai normali coni SK (ISO) comporta notevoli vantaggi in termini di precisione e rigidità, specialmente con un elevato numero di giri. Il grande diametro dell'appoggio assiale (80 mm) sulla sede dell'attacco assicura una grande stabilità anche con frese col diametro di 300 mm. La sicurezza del sistema è data dalla irreversibilità meccanica del bloccaggio e dai controlli elettrici che impediscono la rotazione del mandrino se non è perfettamente bloccato. Lo sbloccaggio è garantito con facilità da un circuito oleodinamico. La sede del mandrino viene mantenuta pulita durante il cambio dell'utensile da un getto d'aria radiale proveniente dall'interno. Lo standard HSK è diffuso in tutto il mondo ed è molto facile l'intercambiabilità con altri mandrini in commercio. La particolare applicazione è coperta da Brevetto depositato Casolin VI2002A000105

Automatic interchangeable shaft

The fast interchangeable spindle HSK, which is supplied on request, is fixed to the shaft of the machine through an automated locking device. This can be controlled through a special selector on the control panel. We can supply two kinds of cutter-holding spindles: the standard one or the one with the unloseable nut. The latter is for those who need to change the tool on the spindle effortlessly. The device allows the operator to carry out a quick and safe change of the cutter-holding spindle, thanks to an automated locking device placed on the inside of the rotating shaft of the machine. This is supplied with a cleaning system for the contact surfaces of the spindle, through a blast of air which automatically activates when operating the ejection system of the spindle. Casolin patent VI2002A000105

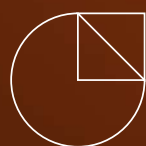
Das neue System HSK, das für die Maschinen von Casolin verwendet wird, ist der beste derzeit auf dem Markt erhältliche Anschluß zum schnellen Werkzeugwechsel.

Tests und Kundenpraxis haben eindeutig gezeigt, daß der Anschluß HSK im Vergleich zu den normalen Kegeln SK (ISO) beträchtliche Vorteile in Sachen Präzision und Steifheit hat, besonders bei hoher Drehzahl. Die Sicherheit des Systems wird gewährleistet durch die mechanische Irreversibilität der Spannvorrichtung und durch elektrische Kontrollinstanzen, welche die Spindeldrehung verhindern, wenn das Werkzeug nicht perfekt gespannt ist. Gelöst wird es mit Leichtigkeit von einem Hydraulikkreislauf. Der Spindelsitz wird während des Werkzeugwechsels von einem radialen, intern erzeugten Luftstrahl saubergehalten. Der Standard HSK ist weltweit anzutreffen, die Austauschbarkeit mit anderen handelsüblichen Arbeitsspindeln problemlos. Die Sonderanwendung ist geschützt durch das angemeldete Patent Casolin VI2002A000105.



Système automatique pour le change d'outil

Le nouveau système HSK utilisé sur les machines Casolin est le change d'outil le plus rapide en commerce en ce moment. Les preuves exécutées et l'utilisation chez clients ont démontré que l'attache HSK, par rapport aux cones SK (ISO), comporte beaucoup d'avantages pour précision et rigidité, surtout avec un numéro élevé de tours. La sûreté du système est donnée par la irréversibilité mécanique du blocage et par les contrôles électriques qui empêchent la rotation du mandrin si il n'est pas bien bloqué. Le déblocage est facilement assuré par un circuit oléodynamique. Le logement du mandrin est nettoyé par un jet d'air radial qui vient de l'intérieur. Le HSK est répandu dans tout le monde et l'interchangeabilité avec autres mandrins en commerce est très facile. L'application est protégé par le Brevet Casolin VI2002A000105.



casolin

macchine lavorazione legno
woodworking machinery

36036 TORREBELVICINO

(Vicenza) ITALY - Viale Pasubio

Tel. +39 0445 661290 (6 linee r.a.)

Fax +39 0445 661604

E-mail: info@casolin.com

<http://www.casolin.com>

